

国际汉语教学
International Chinese Language
Teaching & Learning
动态
与
研究

北京外国语大学国际汉语教学信息中心 编

2008年 第二辑

◎ 中国现代语文生活（连载一）

◎ 耶鲁大学多媒体教学探讨系列

◎ 瑞典北欧斯德哥尔摩孔子学院的运行模式

图书在版编目(CIP)数据

国际汉语教学动态与研究. 2008 年. 第 2 辑 / 北京外国语大学国际汉语教学信息中心编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008. 7

ISBN 978-7-5600-7685-0

I. 国… II. 北… III. 汉语—语言教学—研究—世界 IV. H19

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 111452 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 牛园园

封面设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京双青印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 6.75

版 次: 2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-7685-0

定 价: 15.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 176850001

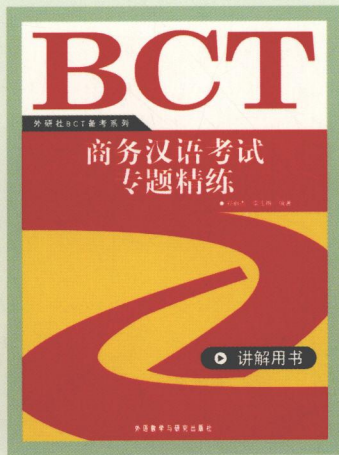
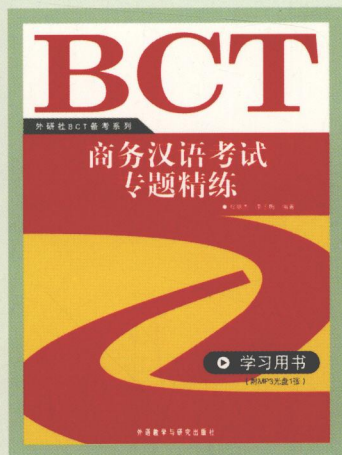
编委会成员

顾 问：陈乃芳 陆俭明 李宇明 赵金铭
编 委：蔡剑峰 陈 绂 崔永华 李晓琪 刘 珣
鲁健骥 吴勇毅 姚小平 周小兵
白乐桑（法国） 柯彼德（德国） 马西尼（意大利）
孟柱亿（韩国） 吴伟克（美国） 相原茂（日本）
郑良树（马来西亚）
名誉主编：程裕祯
主 编：张西平 张晓慧
执行主编：黄 宏

编辑部成员

主 任：黄 宏
副主任：李彩霞
编 辑：李 真 牛园园 关 蕾 陈 轩 周 薇 许 杨

外研社 BCT 备考系列



近期,我社出版了《商务汉语考试专题精练》,分为“学生用书”和“讲解用书”。“学习用书”相当于一本模拟试题集。“讲解用书”中不仅有模拟试题的答案,还列有生词和句型,其中生词标注了韩语解释。本书从《商务汉语考试大纲》的“商务汉语交际功能项目”中择取

了20个专题,每个专题均以一套模拟试题的形式呈现,便于使用者以做题的形式进行学习,不仅有助于备考BCT,也可以切实提高自身的商务汉语应用水平。



另外,我社即将出版《商务汉语考试实战演练》。本书包含六套商务汉语考试模拟试题,并提供听力和阅读部分的标准答案、听力录音文本,以及口语部分的引导语录音文本。本书既可供BCT应考者进行实战演练,也可供商务汉语学习者自学,以提高自己的听读能力和说写水平。主要特色是:

- 每套题的题量与大纲样卷相同,难度也贴近大纲。
- 将商务汉语交际功能项目合理分布在每套题中。
- 注重语料选择的真实、多样和新鲜度。
- 曾在BCT考前辅导班试用,并结合学生反馈进行了修改。

目录

开卷语

本刊特稿

中国现代语文生活 (连载一)

李宇明 2

孔子学院专栏

瑞典北欧斯德哥尔摩孔子学院的运行模式

宛新政 6

国家与地区汉语教学透视

乌兹别克斯坦共和国的汉语教学现状与思考

李雅梅 13

柬埔寨华文教育状况综述

白 昱 19

教学研究

耶鲁大学多媒体教学探讨系列

(美)牟 岭 梁宁辉 李戎真 25

东南亚与欧美地区华文师资构成的对比分析

李嘉郁 42

现代汉语“不是……吗”句式的语用分析

吴丽君 鲁文霞 49

世界汉语教育史

汉语教学史上不应被遗忘的著作——卫三畏的《汉英韵府》

董方峰 杨 洋 57

试析朝鲜时代汉语教科书《训世评话》的趣味性原则

关 旭 66

它山之石

法国汉语教材文化因素的探讨

俞文虹 78

浅谈“索邦法国文明课程”之文学教学

马晓冬 86

法语未完成过去时与汉语不用“了”过去时的对应关系

桂 靖 92

信息与述评

谈日本关西大学的汉语教学与研究——访日本关西大学内田庆市教授

李 真 韩一瑾 98

“国家语言战略高峰论坛”综述

李婷婷 刘 畅 101

Contents

To Our Readers

The Special Manuscript

Modern Literary Life (Series 1)

Li Yuming 2

Column for Confucius Institute

The Operating Model of the Nordic Confucius Institute in Stockholm in Sweden

Wan Xinzheng 6

Chinese Teaching in Different Countries or Areas

A Brief Introduction of Chinese Teaching in Uzbekistan

Li Yamei 13

The Overall Situation of Chinese Education in Cambodia

Bai Yu 19

Teaching Research

Yale University's Multimedia Probe Series (US) Mu Ling Liang Ninghui Li Rongzhen 25

The Analysis Contrast between Chinese Teachers in Southeast Asia and Euro-America

Li Jiayu 42

The Pragmatic Analysis of the Rhetorical Question "Bushì... Mǎ" in Chinese

Wu Lijun Lu Wenxia 49

Worldwide Chinese Teaching History

A Syllabic Dictionary of the Chinese Language by Samuel Wells Williams — A milestone in the History of Teaching Chinese as a Second Language Dong Fangfeng Yang Yang 57

On the Compiling Principle of Interest Presented by the Chinese Textbook *Xun Shi Ping Hua* in Ancient Korea Guan Xu 66

Language Teaching in Other Countries

A Probe Into the Cultural Elements of Chinese Teaching Materials in France

Yu Wenhong 78

Literature Teaching of the "Cours de Civilisation Française de la Sorbonne" Ma Xiaodong 86

The Correspondence Between the "Past Imperfect" in French and the Past Tense in Chinese When the Past-particle Marker "le" is Not Used Gui Jing 92

News & Reviews

Discussion on Chinese Education and Research at Japan's Kansai University: An Interview with Professor of Japan's Kansai University Li Zhen Han Yijin 98

Summit of "National Language Strategy Forum" Li Tingting Liu Chang 101

开卷语

“理论是灰色的，而生活之树常青。”歌德的这句名言，我们不仅仅可以理解为说明理论与生活的关系，也可以将其用来说明语言研究与语言生活的关系。当今，我们的语言生活发生了两个重要的变化：其一，社会生活的变化，使我们的母语发生了很大的变化以及面临着很多的问题。正如李宇明先生所说，“社会发展，使语言生活飞速发展，新词语不断涌现，这实际上在记录着我们的语言历史，在记录着我们时代的历史”。其二，汉语已经成为目前世界上传播速度最快的语言之一。正如李宇明先生所说：“我们现代语文生活的特点首先是发展非常迅速。广播、电视、网络、电话、交通的快速发展使我们地球成为一个地球村。这样一个地球村的出现，使我们的语言传播也发生了重大变化。”

这样两点变化使我们从事汉语传播的工作者必须考虑以下两个重要的问题：

第一，关心母语的变化，提高自己母语的修养，加大对母语的研究。现代的学科体制把我们分隔在一个个学科的壁垒之中，使我们沉醉于自己学科的研究之中，包括对外汉语这个学科。20世纪80年代在这个学科的初创时期，为确立学科的独特性，把汉语作为第二语言教学从汉语本体研究中分离出来成为当时的主流。但从现在的发展来看，关注汉语传播的独有规律与汉语本体的关系是应该特别注意的。因为母语本身的变化必将对它的传播产生深

刻的影响。这就是我们本期发表李宇明先生文章的用意所在。

第二，汉语的快速传播给我们提出了一系列的学术问题。目前国内的对外汉语教育和国外的汉语学习成为我们共同关注的问题。而对国外汉语教学的关注就要求我们的视野不能仅仅局限在课堂教学方法的研究上，区域和国家汉语教育的特点是我们必须考虑的，这期的《乌兹别克斯坦共和国的汉语教学现状与思考》和《柬埔寨华文教育状况综述》就很耐读，读者可以看到汉语在世界各国的传播和发展是如此不同。国外孔子学院的建设和发展是我们必须关注的，正因为海外孔子学院的建立，才使中国的对外汉语教育事业开始了一个崭新的时期。本期的《瑞典北欧斯德哥尔摩孔子学院的运行模式》一文就值得反复阅读，我们希望全国各个承办孔子学院的大学多给我们投稿，也希望全国所有参与这个伟大事业的学者、教师、外交官给我们投稿，记录下这个新中国对外汉语教育事业大发展的历史轨迹。

国外汉语教育市场的迅速发展也给学术界提出了一系列新的问题。本期“它山之石”栏目中的三篇文章都值得一读。我们欢迎更多从事外语教育研究的学者给我们提供这样的稿件，使我们的步伐更稳健。

张西平

2008年6月13日写于北京游心书屋

中国现代语文生活^①

(连载一)

李宇明

各位老师,各位同学,能到贵校来作学术报告是件非常荣幸的事情。原因之一是我自己是学语言学出身的;第二是我现在正做语言文字的管理工作。所以能到中国外国语教育的最高学府来作这个报告,应该是甚为荣幸。今天我报告的题目是——《中国现代语文生活》。我大致从以下七个方面来讲。

我们知道所谓“语文”,过去是和国学连在一块儿的。随着现代教育科学的发展,特别是洋学堂对中国的影响,我们废除了科举制度,然后就从国学里面分出史学、语文学等等。今天我想讲讲现代语言生活问题,这个导因是前一段时间教育部修改中小学课程标准,原先一直在争论语文是工具性还是人文性,那么语文教育应该怎么改革呢?我认为我们现代的语文教育主要是要让中小学生将来能够过好现代语文生活。

一、现代语文生活发展迅速

现代语文生活的特点首先是发展非常

迅速。广播、电视、网络、电话、交通的快速发展使我们地球成为一个地球村。地球村的出现,使我们的语言传播也发生了重大变化。过去一个新词语,它是波浪式向外传播的。或者说,它的发展是蛙跳式的,像青蛙一样,从事件的中心地,一点儿一点儿地跳过去。现在随着我们现代技术的出现,新词语的传播是点对点的,不再是波浪式发展。比如说中央电视台春节联欢晚会,赵本山的一个小品叫《忽悠》,“忽悠”作为流行词语迅速传播开来。但是如果我们进一步观察,就会发现,相同地区的人,由于分属于不同的领域,那么对于词语的学习、运用仍然遵循着“蛙跳”的原则,仍然遵循着“波浪式”的传播。也就是说,某一个词语,从某一年龄层次,或是社会阶层,向另外一个阶层传播也是一点儿一点儿推进的。这样就带来了很大的问题,即有一批人被信息边缘化。所以现在 we 要求信息公平,同教育公平、机会公平一样,应该实现信息公平。在信息化时代,被信息边缘化是个非常危险的事情,所以我们就非常关注西部地区,关注离退休人群,因为他们

被信息边缘化的几率很大。事实上我们的老师也在被信息边缘化,因为他们忙着教学,忙着科研,他知道的新词、新事物没有学生多。我曾经调查过一位中学的老师,他一年订两份杂志还看不过来,他们班的同学订了四十多份杂志,经常交换看,所以这个老师的信息量远不如学生的信息量多。我们知道信息边缘化会带来一个什么样的问题,就是教师要拼命地维护他的学术权威。他对于学生用新词一定要批评,因为他感觉自己落伍了。我们会经常听到老师说,“哎呀,学生说的这个词我不懂”,他没想到这是正常现象。但是这种现象确实会带来观念上的冲突,这是应该引起我们重视的事情。

新词语,实际上在记录着我们的语言历史,在记录着我们时代的历史。比如说“磁悬浮”和“磁浮”,它是个专业术语,过去很少有人知道。当我们开始和德国人谈判,准备在上海建第一列磁悬浮列车的时候,这个词才被中国人理解。后来磁悬浮列车试运行,人们不说“磁悬浮”了,开始说“磁浮”。如果你现在到上海的磁悬浮车站去仔细观察,会发现它里面的老建筑写的都是“磁悬浮”,新建筑写的都是“磁浮”,这代表着中国科技的进步,代表着中国词语的发展。现在“磁浮列车”开始广泛应用,“磁悬浮列车”已经没有几个人再说。当“磁浮列车”成为我们最重要的交通工具,有别于现在的“非磁浮列车”的时候,“磁浮列车”可能还会简化。词语使用到一定程度一定会带来简化。

另外,词语的产生是一批一批的。比如说现在有一大批带“奴”的词,房奴、卡奴、书奴、节奴、还有墓奴。什么叫“书奴”?喜欢书法,甚至是嗜好成癖的人,寄兴于书法,往往自称为“书奴”。什么叫“墓奴”?过去有房奴,现在不仅要当房奴,为了孝敬老人还要去买墓。因为墓地价格长得也很快,要拿很多钱去买墓,也是背上沉重的经济负担,所以“墓奴”由此而生。什么叫“节奴”?我过去也不知道。据说是因为春节等重大节日消费、交际而饱受压力的人,怕过节,一过节就要请客。这都不是我生造的,都是从网上搜索的。这样的新词语造起来是很多的,所以我说语言生活飞速发展。

二、语文生活百科化

第二个特点就是语文生活百科化。我们过去词典分两类,一类叫语文词典,一类叫百科词典。语文词典查的是常用词汇,百科词典是查专业词汇。但是现在我们的生活开始百科化了,大量的科学术语进入到我们的语文生活,使我们语文生活的科技含量飞速提高。首先是教育的发展,人们具有了多学科的知识,这些知识就自然而然地被带到我们的语言生活里面来了,这个很正常。比如说过去我们共产党是马背上起家的,我们是打江山,所以我们什么都用“战线”,后来我们干什么都是“工程”,比如教育工程、菜篮子工程,这就代表了我們不同时代话语的发展。

第二个原因是科技的发展。科技的发展使很多科技的产品成为我们生活中的一部分,成为我们生活中的日常用品。比如说电脑,过去叫计算机,跟我们老百姓没有太大关系。现在可能一个人就有三台电脑:办公室一台,家里一台,随行带个笔记本。

同时,语文生活百科化也给我们提出了一个很大的问题,就是我们的辞书将来怎么编。比如说什么叫“树”,词典解释叫“木本植物”。这个“树”你要不查还知道,你要说“木本植物”反而更难。再一个是翻译的问题,我们的翻译难度越来越大,特别是口译,当语文生活里面百科术语越来越多的时候,要求我们的翻译要有很好的百科背景,那么我们的百科背景是怎样培养起来的?第一是在语文生活里面培养,在你的翻译过程中培养;第二也是对我们的教学提出的一个改革任务,我们在编选课文,在教学学生的时候,应该考虑到百科的一些东西。学生在学习的时候要有搜集那些进入生活的百科词语的意识。

三、虚拟空间

第三个方面是虚拟空间。我们生活在这个物理的四维空间里,它是现实的。但是自从计算机联网,特别是20世纪90年代网络商业化以后,世界开始出现了另外一个空间,那就是虚拟空间。克林顿总统提出,到2000年的年底,要让美国的每一间学校,每一所医院,每一个图书馆都能联系起

来。他提出来这个想法以后,很多国家也开始这样做。只用了短短十几年的时间,网络已经成了我们生活当中离不开的虚拟空间。网络的发展使我们现在不再写信,电子邮件要快得多;使我们打电话,特别是与国外通话,用网络打电话还要便宜。

当前的网络生活中有四大领域是非常重要的。第一个领域是电子政务。我们现在很多图表,不直接到发表的地方去领。包括出国,要申请留学生基金,到教育部某个相关的网上一下载就行了。在虚拟空间中逐渐会形成网上政务超市,我想我们学校这个网络发展也是很快的。第二个就是电子商务。我想在座的各位都有这个体会。你看到一本好书,在网上一注册,马上就有人给你送过来了,这给我们的生活带来了很大的便利。第三个就是电子教育,包括远程教育。现在如果哪个老师还不会用PPT课件上课,学生听着会觉得没有意思。事实上,机器永远不能代替人,但是机器可以帮助人把课讲得更好。第四个就是电子文化娱乐,这是网络做得最成功的一种。我们现在很多人在网上玩游戏、下棋、聊天等等,所以网络已经成为我们离不开的一种游戏方式。

虚拟空间的发展正在造就一种新的文化。任何一种新媒体的出现都会创造新文化,印刷术的出现,使我们的书籍,使我们的平面媒体有了巨大的发展;广播电视的出现使我们整个文化方式有了很大的变化;网络媒体出现仅仅十几年的光景,真正用于商业化是从20世纪90年代初开始,但

是它对我们生活产生的作用应该是每个人都能感受得到的。同时,虚拟空间也在不断地酝酿新技术,并且陆续形成新产业,更新着人类的生存方式和生活方式。

四、亲近文化

第四个方面叫做亲近文化。我们这个时代,在重新认识文化的价值。我们从“五四”运动开始,为了找救国图存的道路,急于想把我们的传统文化当包袱扔掉。到了今天,情况不一样了,我们说一个国家可以灭亡,但是文化不能灭亡,所以我们要重新认识我们文化的价值。对于传统文化,我们现在开始珍视,开始保护民间的非物质文化遗产,我国首次公布了518项非物质文化遗产保护名录,最近我们又开展了第三次文物普查。世界的经济正在逐步走向一体化,但是我们清楚地认识到世界的文化必须多元化,文化是我们各个民族的精神家园。现在国际上一些人士提出一个口号,叫做全世界的公认价值,这种全世界的公认价值非常危险,事实上就是要用美国

式的民主、美国式的文化来统一全世界。文化的多样性是人类赖以生存的精神家园,那么为了亲近文化,保护文化,母语教育是非常重要的,母语教育是保护文化的命脉。现在,我们教育部准备开展中国语言普查,希望通过语言普查,把我们各地的方言和各个民族的语言进行录音,保存下来。现在全世界,每三个星期就有一种语言消失,这对我们人类来说,无疑是一种灾难。中国已经有五六个民族的语言开始走向死亡,比如说满语,现在能够说满语的只有十几个人。整个赫哲族才四千多人,现在能讲赫哲语的也很少了。语言与方言的濒危和消失是我们文化资源极大的损失,我们这一代人要尽最大努力来保护它。

附注

①(未完待续。此讲稿系录音整理,未经本人审定。讲座日期为2007年12月4日。)

(作者简介:李宇明,国家教育部语言文字信息管理司司长。)



瑞典北欧斯德哥尔摩孔子学院的运行模式

宛新政

提 要 北欧斯德哥尔摩孔子学院是欧洲第一家,也是世界上首个正式运营的孔子学院。本文对其机构设置、汉语教学和文化推广等运行模式进行介绍,分析其运行中存在的各种问题,思考对策,并且对学院的未来发展予以展望。

关键词 北欧斯德哥尔摩孔子学院 运行模式 问题 未来展望

一、发展概况

作为欧洲乃至全世界首家正式运营的孔子学院,北欧斯德哥尔摩孔子学院(The Nordic Confucius Institute in Stockholm)正式成立于2005年2月,已经顺利走完其首个三年的发展历程,并于2007年年底被授予“全球先进孔子学院”的荣誉称号。

北欧斯德哥尔摩孔子学院是瑞典斯德哥尔摩大学和中国国家汉办的共同合作项目,中方的具体承办单位是复旦大学。三年来,北欧斯德哥尔摩孔子学院积极开展各项活动,逐渐建设成为瑞典乃至北欧地区的汉语文化中心。其主要工作是为社会各界提供汉语学习课程,满足瑞典不断增长的汉语学习需求;除设立汉语课程外,还致力于促进中瑞文化互动,组织有关中国

的专题研讨会及各种小型文化活动等。北欧斯德哥尔摩孔子学院在机构设置、汉语教学和文化推广等方面正逐步形成自己的运行模式。

二、运行模式

1. 机构设置模式

北欧斯德哥尔摩孔子学院在形式上挂靠于斯德哥尔摩大学中文系。该系是北欧汉学研究重镇,历史悠久、成果丰硕。曾经或正在该系从事教学和研究的著名学者众多,其中就包括蜚声世界的著名汉学家高本汉(Bernhard Karlgren)、马悦然(Goran Malmqvist)、罗多弼(Torbjorn Loden)等。孔子学院依托于此,不仅可以充分利用其丰富的图书和师资资源,还能够借助其声望迅速扩大影响,从而发挥自身在汉语国际推广

方面的特殊作用。三年的实践证明,北欧斯德哥尔摩孔子学院的成长难以离开中文系这一“肥沃土壤”。与此同时,它在教学新材料的引进、教学方法变革的推动等方面,也让中文系受益不少。

北欧斯德哥尔摩孔子学院设理事会,由中瑞双方各三名理事组成。在过去的三年中,理事会成员略有变动,而理事长一直由复旦大学国际文化交流学院院长朱永生教授担任。北欧斯德哥尔摩孔子学院的理事会每年召开一次年会,讨论孔子学院本年度的工作报告、经济预算,制订下一年度工作计划等。北欧斯德哥尔摩孔子学院院长是罗多弼教授,负责学院的总体管理;中方院长则负责办公室日常事务、汉语教学和文化活动的具体实施;另有两名非专职工作人员(在孔子学院各有20%的工作量),分别负责教务和单列项目的实施。

2. 汉语教学模式

北欧斯德哥尔摩孔子学院与斯德哥尔摩大学中文系的工作重心不同。该系的教学对象是全日制的在校大学生,目标是培养未来的汉学家,侧重于专业知识和研究能力的传授,而北欧斯德哥尔摩孔子学院的汉语课程主要于晚间进行,教学对象则是对汉语和中国文化感兴趣的普通大众,包括各行各业的从业或退休人员,如公务员、医生、律师、教师、记者等,着重于对汉语基本交际能力的培养。可以说,这两个机构构成了某种程度上的互补。

北欧斯德哥尔摩孔子学院在这三年期

间主要致力于为汉语初学者开设大学水准的半日制课程。所开课程参照斯德哥尔摩大学中文系的课程授予学分,如中文系本科生三年是180个学分,孔子学院的学生修完两年课程,成绩合格者将得到60个学分。这60个学分为大学所认可,学生们可以在此基础上申请转入全日制学习,以得到学位。概括地看,北欧斯德哥尔摩孔子学院进行的是“纳入当地教育体系的大众汉语教学”。这种教学定位与当今汉语国际推广从专业汉语教学向大众化、普及型、应用型的转变理念是相符合的。

我们选择《当代中文》(吴中伟主编,华语教学出版社2003年出版)作为教材。该套教材专为海外汉语学习者编写,2007年还被评为全国优秀汉语教材。在师资上,该孔子学院根据学员的汉语水平和接受能力配备合适的教师。在初级汉语班,学生汉语能力差,“用汉语教汉语”实施起来难度大,我们为学生配备瑞典、中国老师各一名,既施展瑞典汉学家的用母语为教学对象解释的长处,又充分发挥中国老师的语感优势。而在中级汉语班,学生的听说能力有了较好的基础,所有课程完全由中国老师承担,更能满足学生对“原汁原味”汉语的需求。上述的灵活做法受到学生的普遍欢迎。

我们自2005年秋季开始正式招生,学生按学期入学,报考人数逐年攀升。限于师资不足和硬件不够等原因,也出于保证教学质量的考虑,我们目前对学生入学数量一直进行控制,以至于孔子学院在斯德哥尔摩大学已经跻身为“入学门槛”最高的招生单位

之一。详细情况如下表所示:

	报名人数	录取人数	升级人数
2005 年秋	111	21	
2006 年春	47	20	
2006 年秋	259	48	7
2007 年春	161	25	12
2007 年秋	370	50	15

受了汉语知识、汉语教学法的理论和实践指导,促进了汉语师资的本土化。近年来,瑞典中学汉语热正在迅速升温,该孔子学院适时组织演讲比赛、中国文化体验专场等活动,以推动汉语教学在中学的进一步展开。

3. 文化推广模式

从成立伊始,北欧斯德哥尔摩孔子学院就采取多种形式,开展丰富多彩的文化活动,促进中国文化在瑞典的传播以及中瑞立

沙龙包括两部分:汉语文化主题演讲和自由讨论。汉语沙龙既介绍了中国文化,又提供了使用汉语和瑞典语的实践平台,对于参加者来说,中国人可以在这里邂逅同胞,瑞典人则得以分享汉语学习经验。汉语沙龙至今已经组织了二十余次,每次参加人数都是三十人左右。活动主题丰富多样,如:汉语诗歌朗诵、中国功夫表演、中国当代网络文化、流行音乐的演变与社会变迁等等。汉语文化沙龙广受欢迎,在瑞典汉语学习圈、瑞典华人圈享有一定的知名度。

三、存在的问题与对策

我们国家将孔子学院定位为国际汉语学习网络的中心基地。“未来的孔子学院,应当是一个推广中心,努力发掘、发现和扩大所在国家和地区汉语学习的需求;是一个教学中心,积极组织开发和实施各种形式的汉语课程;是一个研究中心,推动从不同国家和地区实际情况出发研究汉语学习的策略;是一个培训中心,为各类汉语学习机构提供师资和技术的支持;是一个考试中心,担负起推进各类对外汉语考试的职责”。(周济, 2006)这五个中心明确了孔子学院未来的发展和建设要求,从这一要求出发来对北欧斯德哥尔摩孔子学院的运行模式进行考查,可以发现在过去的三年运行期内,这种模式及实践也存在着若干不足。具体表现在如下几个方面:

1. 汉语推广方面

日益增长的汉语学习需求不能得到有效满足。近年来随着我们对外开放的进一步扩大和经济的快速健康发展,中国与瑞典的交往与联系日益广泛和深入,汉语的文化价值和使用价值也在不断提升,瑞典社会各界对汉语学习的需求正在迅速增长。这一发展趋势仅从北欧斯德哥尔摩孔子学院报名人数逐年攀升就可见一斑。然而,由于受到师资数量、教室等硬件条件的制约,能够如愿以偿进入孔子学院学习的学生数量还不到报名人数数的七分之一。大量的汉语爱好者只能等待下次机会,或者另觅他径,去社会上的汉语教学机构求学。然而,目前在瑞典这些机构不仅为数不多,而且在教学质量上还亟需提高。

此外,当前汉语教学热潮出现低龄化趋势。据不完全统计,仅在斯德哥尔摩市就有十余家高中开设汉语课程,更多的高中甚至初中正在酝酿增设汉语课程。在这方面,孔子学院应该积极跟进,为其提供发展思路、给予技术支持,以便其早日顺利开课;同时,应该组织丰富多彩的文化活动,为汉语初学者营造学习氛围,鼓励其保持汉语学习热情。

三年来,北欧斯德哥尔摩孔子学院的活动范围主要局限于瑞典首都,对于哥德堡、马尔默等其他大城市以及中小城市都无暇顾及,虽然与一些设有汉语课程的如隆德大学、乌普萨拉大学等院校有联系,但是还不够全面。

可以说,在汉语推广方面,北欧斯德哥

尔摩孔子学院的当务之急就是要创造条件满足各个层次的汉语学习需求,并与各汉语教学机构建立更为密切的联系,共同推进瑞典汉语教学在广度和深度上的快速发展。

2. 汉语教学和研究方面

质量永远是孔子学院的生命线,孔子学院的汉语教学最应该注意的方面就是质量问题。每一所孔子学院都要坚持以质量为本,树立全心全意为学习者服务的理念,不断创新教学方式和教学技术,以质量和服务来求得发展。(周济,2006)北欧斯德哥尔摩孔子学院始终把教育质量摆在第一位,聘用高水平的汉语教师、控制学生规模、纳入大学学籍管理体系、定期开展面谈和问卷评估等措施的采用,在一定程度上为教学质量提供了保证。

然而,毋庸讳言,我们在研究方面所做的工作也有欠缺。比如:还没有进行汉语和瑞典语的对比研究;没有展开针对瑞典人汉语学习难点和策略的研究;还没有编写出瑞典语版的汉语系列教材。海外汉语教学不同于国内的对外汉语教学,其中之一就是所需教材的差异。“走出来”的汉语教材需要改革,其目标应该是三贴近,即贴近外国人的思维、贴近外国人的生活、贴近外国人的习惯。(许琳,2007)就瑞典而言,新教材的编写方式应当是中瑞合作,邀请中国专家与本地的专业人士,共同组成一个工作组,在充分考察瑞典汉语学习者汉语学得规律、充分借鉴第二语言教学的新理论、充分吸收汉语本体研究新成果的基础上,来编写出具有

瑞典特色的教材。这种教材应该充分考虑到瑞典汉语学习者的实际需求和不同教学对象的特点,并且适当降低学习难度,增加学习者兴趣。这种教材将不仅能够符合本地学习者的学习特点,而且也应该能在汉语国际教学标准与本地的特殊需求之间达到平衡。

3. 师资培训方面

师资是汉语国际推广的重要抓手。有学者指出,要使汉语热在全球持续升温,一个非常重要的工作是培训当地的师资力量,汉语才有可能推广和流传下去。当一个国家(如韩国)有大批师资教汉语,汉语才可能真正热起来,因为这批师资为了自身的利益(工作和就业)也要教汉语。(金立鑫,2006)这种看法颇有见地。师资一直是制约汉语国际推广的一大瓶颈。在瑞典,由于受到师资数量和质量的限制,不仅使得北欧斯德哥尔摩孔子学院招生规模受到限制,而且也使得一些教学机构在汉语课程开设上犹豫不决。

从汉语需求的发展形势来看,汉语国际推广的当务之急是快速培养出大量合格的汉语教师。在这方面,北欧斯德哥尔摩孔子学院的工作可以分为近期和远期两个目标。近期目标有两个:(1)协助一些中文教学机构开设各个层次、多种形式的培训课程,不断提高汉语教师的质量。(2)促进汉语师资的本土化。学院将继续与瑞典其他高校、设有汉语课程的高中、中文学校及当地汉语老师保持广泛的联系,为他们提供各种可能的

汉语教学指导和帮助。远期目标则要求较高:积极研发面向瑞典的汉语教师培训模式,打造“种子师资队伍”,培养能胜任大学汉语专业教学工作的专业教师队伍,培养能为国外各类汉语教学机构从事汉语教学设计和组织工作的教师队伍,培养能够培训新教师的骨干教师队伍。(王路江,2007)

4. 汉语考试的推进方面

如上所述,瑞典参加汉语水平考试的人数逐年成倍增长,HSK 在瑞典已经具有一定的认知度。然而,由于考试的主体是华人子弟,参加考试的人数有限,HSK 的推广工作还任重道远。主要问题是这一考试还没有得到瑞典官方的认可,尤其是在学生成绩给定、高校录取方面还不具有评定价值。在与瑞典教育部门的沟通中,我们发现其中一个重要原因是 HSK 能够检测学生的汉语水平,但是不能检测瑞典官方要求学生具有的语言文化比较能力。从某种意义上来说,HSK 还需要改进。与此同时,孔子学院还应该以各种方式和途径,比如调动母语教师对该项考试的兴趣,来坚持不懈地推广介绍 HSK。经过努力,斯德哥尔摩大学和乌普萨拉大学中文系目前都决定让学生在一年级结束时必须参加该考试,还有一些中学也在鼓励学生报名考试。

除了以上四个方面之外,北欧斯德哥尔摩孔子学院还应该注重如下工作:(1)文化活动的多样化。让孔子学院成为瑞典人学习汉语言文化、了解当代中国的重要场所。通过孔子学院这个双向交流的平台,加强交

流与合作,相互学习语言和文化,增进理解和友谊。(2)课程设置的特色化。目前该孔子学院主要是提供语言课程,然而单纯的语言训练是远远不够的,还必须增强其他方面的办学特色。比如,与宜家、爱立信等国际企业集团商谈合作,开设中国文化和汉语课程,充分发挥企业参与的作用。因为有企业参与一方面能够使我们的学院更加有活力,另一方面,也能够使汉语教学的课程与社会、经济更加紧密地结合起来。可以说,企业参与是孔子学院可持续性发展的重要途径和保障。尽管从目前来看,中外双方的共同努力为孔子学院的发展建立了稳定的经费投入渠道。然而,从长远看,孔子学院的经费来源应当主要通过良好的服务,吸引包括企业在内的社会各方面的支持。(周济,2006)

四、未来展望

北欧斯德哥尔摩孔子学院的成立和运行,极大地推动了汉语教学和研究在斯德哥尔摩大学以及瑞典的开展,也推动了中华文化在北欧地区的传播。孔子学院是新生事物,对于这一新生力量的代表——北欧斯德哥尔摩孔子学院,《人民日报》等各种海内外媒体都给予了高度的关注,予以主动采访和报道。如在 google 上进行相关查询,搜索结果将多达 6330 条。

中国国家汉办和复旦大学对于北欧斯德哥尔摩孔子学院的发展非常重视,2008 年将加大投入,并增派汉语教师,以加强师